

# 川越 style 倶楽部

in STRASBOURG

# FOIRE

2012

# EUROPÉENNE

7-17 SEPT | foireurop.com

欧州の政治・経済・文化の交差点都市ストラスブールで  
開催80周年を迎えたEuropean Fairに名誉招待を受け  
集まった20万人に川越を伝えてまいりました。

## 川越市市制 90 周年記念事業

「川越 style 倶楽部 European Fair in Strasbourg」

Kawagoe, petite Edo au fil de l'eau,  
Japon destraditions, esprit d'innovation

「たおやかな流れが織りなす伝統と新しい未来をつむぐ街・小江戸川越」

～伝統の日本、革新の心～

## 川越style倶楽部 European Fair in Strasbourg

EUの議会議事堂の街にして歴史的にも地理的にも欧州の政治経済文化の交差点都市、その名も文字通りStrasbourg(街道の街)。今年開催80周年を迎えるヨーロッパ・フェアに我々は名誉招待を受け、欧州議会の要人が見守るテブカットからオープニングステージなどを行い、ヨーロッパ中から集まった20万人の人々に埼玉・川越を伝えてまいりました。

### ◆ヨーロッパ・フェアとは

今年80周年を迎えるヨーロッパ最大級の「フェア」。実際に訪れてこの博覧会を日本で説明する適切な言葉が見つかりませんでした。かつて日本にも四日市や十日市など「市(いち)」という文化がありました。現在はアメリカからのスーパーマーケットと言う流通文化の為すっかり日本では姿を消してしまいました。「市」という文化は現代の欧州各地でいまだに各地に日曜朝市など様々な形で残り、アメリカとは違った欧州の文化香りを醸してくれそうです。この文化と流通の交差点イベントにさらにEU関係者が集い「これから一年の所信表明演説」という政治イベントを含めた政治・経済・文化の一大スクランブル交差点がヨーロッパ・フェア!まさに欧州の「交差点」と言われるストラスブールならではの「フェア」でした。

### ✿ 展示ブースでの様子



埼玉・川越の観光、物産の展示を行い連日、大型モニターで埼玉・川越のプロモーションビデオを観た方々から行き方や宿泊施設など多くの質問を頂きました。特にフランス主催者側と協同で実施した東松山やきとりは連日長蛇の列となり好評を博しました。



### ✿ ステージでの様子



#### ◆出演者

##### ◆「中台囃子連中の演奏と舞」

中台囃子連中:  
(組頭)武藤 康則/(副組頭)坂本 安弘  
(副組頭)小島 洋一/中川 雅之  
山田 哲也/金子 善雅/小谷野 輝之  
武藤 幸次/利根川 一久/柴田 昌良  
井口 裕貴/安藤 貴富美/柴田 学

##### ◆「書道」

矢部 澄翔

##### ◆「陣中茶道~武士道」

コハル/内藤 稚子/島田 喜之  
助川 玲/中村 宗香

##### ◆「日本歌曲コンサート」

内藤 稚子

##### ◆「お節句の由来」

須賀 栄治

##### ◆「川越発、伝統的和菓子の創作」

小泉 昌弘

##### ◆「伊豆紙切り絵」

水口 千令

##### ◆「現代舞踊と殺陣」

<六本木香和 桜緑座>  
伊東 蓮/中村 信幸/蝶羽  
飯島 響/かずみ/愛/三好 寿恵  
山崎 翔太/前田 友里子  
加藤 佑里恵

##### ◆「司会」

中山 雄司/菊地 範芳  
Mia Damborn

##### ◆友情参加

【伊豆style倶楽部】  
室伏 強/川名 正洋/観山 康行  
水口 千令/大井 祐子/水谷 隆一  
水口 航/前田 磨/中川 寛之  
【河越夜戦映後

##### アンサンブルメンバー】

菅野 直美/竹田 大将/ドンタクヤ  
晴野 青見/服 真幸/若林 達也  
森川 渚水

##### 【舞台協力】

Hugo Michalski/Duportail Clive  
河嶋 春菜/狩野 恵一/木村 聡  
斎藤麻衣

##### 【日本歌曲・舞台協力】

下村 弘美  
MC Sarah Michalski  
ピアノ:岩瀬 聡子  
バウボ:岩橋 宣輔  
キーボード提供:Wolf Musique



春日局、河越夜戦、武家茶道、とうりゃんせ等埼玉川越由来の日本歌曲、川越和菓子の実演、人形を活かした日本人の節句文化講演、などに連日、皆が湧きました。なかでも、10mの白紙に音楽と併せて川越を絵と文字で墨絵描きする書道は、連日大絶賛を受けました。

一番の伝統文化でもある川越中台囃子連の中のお囃子は欧州各国の要人を招いてのオープニングセレモニーにも起用され、多くのテレビでも取り上げられました。そして評判をきいたアルザス州観光局や近隣の自治体より早速お招きを頂き、市民広場でテレビ撮影を入れたの演奏などを行いました。



我々はニューヨーク以来の海外公演・交流の経験を活かし、正しい日本文化、川越の伝統を如何に現地の方々インパクトをもって伝えるかに心血を注いでまいりました。その為に後援を頂きました在ストラスブール日本国総領事館および埼玉県川越市からのご支援・ご指導を頂きながら、主催者側代表日本館 総責任者 Esther MIQUEL様と議論を重ねてきた結果、多くのマスコミからも絶賛を頂き、フランス国営放送 大手新聞に連日取り上げられました。もともとフランスは日本の伝統文化に関心が高く、慶応3年(1867年)のバリ万博でのジャポニズムブームを起こしています。この時に着物姿の女性に受付をさせたのは当時の埼玉群羽生町の清水卯三郎と言われています。

川越に関しても名前の由来が川に囲まれている街である事も、ストラスブールの旧市街が運河で囲まれているという共通点などでとても関心が高く、今回のイベントで日本=埼玉・川越という興味を大きく掻き立てる事が出来たと思います。

実際に開催翌月の川越祭には、なんと今回のステージをキッカケに実際の祭を観たいと早速訪れるフランス人が現れたぐらい川越の印象は強かったようです。





イベント期間中から近隣諸国・都市から主催者に同様のイベントへの我々の招聘相談が数多く入りました。

総領事館のご案内によると来年はアルザス州と日本の友好150周年にあたる都市でもあるとの事。

今後も川越style倶楽部は海外各国との交流を行い友好を深める中で埼玉・川越を世界各国の世界地図に必ず載る、そんな著名な街になるように埼玉・川越を伝えてまいります。併せてこうした活動の中で再発見される我が街の素晴らしさを磨いてまいりたいと考えております。

## 川越style倶楽部とは

経済産業省関東局が川越で主催した「売れるものづくりマーケティング研究会」で学んだ企業有志が研究の実践の為に当倶楽部は2003年夏に発足しました。当時、デフレで苦しむ日本経済、次の目標を見つけれない日本文化においてイタリアの文化芸術と経済の融合した地域ブランド戦略がヒントになると我々は確信しました。そこで、学識経験者、芸術家、有志市民、経営者などジャンルを超えた地域ブランド確立の為に活動を行う広域川越(17万石)異業種ユニットです。

2007年にN.Y.総領事公邸での川越PRイベントを皮切りにほぼ毎年、国内海外で川越を「発振」そして再発見するために行っております。

### ◆川越style倶楽部 メンバー構成

- 【代表】日正寿彦  
 農林水産大臣任命6次産業化中ラダープランナー  
 埼玉県農林部畜産振興協議会 委員(旧16年度、旧18年度)  
 (社)埼玉畜産産額光協会 理事  
 株式会社ひびき 代表取締役
- 【副代表】河野多洋一  
 (社)埼玉畜産産額光協会 理事  
 埼玉県ものづくり顕栄・指定「郷の国産鶏 王国」主  
 河野多洋一株式会社 代表取締役社長
- 【副代表】明藤幸治  
 河野多洋一  
 川越織物市場の会 事務局
- 【実行委員長】須賀栄治  
 川越市特別町会 会長  
 川越商工会議所青年部 顧問長  
 赤玉スズメ人形店 店長

- 【キャプテン】室岡寛貴  
 【広報委員長】高田純子  
 【企画委員長】菊池龍芳  
 【渉外委員長】矢野明彦  
 【ステージ委員長】mylaco  
 【副委員長】コハル  
 【プロモーション委員長】須賀明夫  
 【埼玉応援団委員長】関根紀明  
 矢野明彦・矢野由美子・中山麻由・中村麻里絵  
 菊池龍芳・横口孝一・川上弘弘・五十嵐明洋  
 【European Fair 日本編 総責任者】  
 Esther MIQUEL  
 【ディレクション】小澤俊生・渡辺淳  
 【新プロジェクト】  
 川村よし子  
 中山雅仁・西久保壮馬・水谷もとの・小倉智  
 江尻さゆの・鏡下沙也加・長岡理想・塚越理奈子  
 坂原希・中嶋日美・伊藤万寿子・高本晃・伊藤賢  
 Andrey Tan Chensh Ying 言語 講師  
 【川越PV出演】  
 川越市長・川合喜明  
 田中阿翠恵・福岡新子・加藤小おり・名和清貴  
 渡辺清司・五代花代・片山裕人・五十嵐唯穂  
 堀野香・尾崎朝香・尾崎めぐみ・田中純子  
 島崎裕美・宮島佳那・堀部真澄・横田香恵  
 PV製作 mylacooffice mylaco)
- 【Special Thanks】  
 Breaux Tilhault/Cours de langue et civilisation  
 française et anglaise dispensés par M. BREUX  
 小林 誠(Galerie Kobayashi) 中村春穂  
 土加朝彦  
 豊田家 大山晃一
- 【協力】  
 東京国際大学 大正浪遊夢通り商店街振興組合  
 川越伸野青健会  
 高麗餅・高麗餅屋3000年記念事業委員会  
 小籠湯川流茶道 第十六代宗元 小籠宗嗣  
 輪崎ひろみ(日本新紙協会) Japanese sord action  
 幸重順月 殺陣明術 剣道 殺陣unitえんげつ  
 田所夕紀・川越人力車 江田幸一株式会社青柳  
 【川越style倶楽部 参加者所属 団体 法人】  
 埼玉県産額無形民俗文化財「中川囃子連」  
 やまどりひびき COEDO BEER/河野多洋一  
 赤玉スズメ人形店・焼きだんごのもでも  
 株式会社こんには  
 東京国際大学 准教授 矢野明彦/office mylaco  
 劇団 東京サマザイ 眞摺書道教室  
 日本演劇連盟/川越高等学校演劇部新道部OB会  
 小籠湯川流茶道教室 杖藏地・岡根軒材店  
 Ocean Brother's  
 Studio #2C 須賀明夫写真事務所・室岡貞商店  
 蘭分牧場 小江川園山遊園
- 【協賛】  
 Studio #2C 須賀明夫写真事務所 矢野龍  
 【WEB・印刷 製作】  
 株式会社OYC/writing office ふらっと  
 【事業制作】ADEMYX Consulting Europe Japan  
 HIBIKI FOOD SERVICE PTE LTD (Singapore)  
 【協賛】トヨタホーム東京株式会社 株式会社ひびき  
 【掲載】フランス共和国在外事務所(本領事館)  
 埼玉県 川越市/川越商工会議所  
 【企画・制作】川越style倶楽部  
 【PV制作】テレビ埼玉  
 【報告PV制作】株式会社OYC 株式会社からてぼと



### ◆川越style倶楽部事務局

〒350-1102 埼玉県川越市市場北-17-1 (株)ひびき 業務本部内  
 TEL 049-237-1000 FAX 049-234-4911  
<http://www.kawagoe-style.jp/>